

Die vibrierende Nadel der EWO kann bis zu 12.000 vpm erreichen, das elektrische Kabel ist 10 Meter lang und der Operationsschlauch, flexibel und innen verstärkt, ist 5 Meter lang.

Die hohe Zentrifugalkraft wird durch einen Hochfrequenz-Elektromotor erzeugt, der in die vibrierende Nadel integriert ist.

Die EWO-Betonschürhaken sind mit einem kleinen Bedienfeld aus Polyamid (Schutzart IP 66) ausgestattet, mit einem verschleißfesten Schalter, der durch eine verstärkte Dichtung geschützt ist.

Der elektronische Umformer, komplett mit Schalter, ist in das Netzkabel integriert und in einem robusten Aluminiumgehäuse mit Staubdichtung wasserdicht (IP 66) untergebracht. Er ist gegen Überlastung, Überspannung, Übertemperatur und Kurzschluss geschützt. Eine LED zeigt den korrekten Betrieb oder das Vorhandensein eines Fehlers durch verschiedene Farben an, die bestimmten Fehlern entsprechen. Alle elektronischen Komponenten sind mit Kunstharz beschichtet, um sie vor Vibrationen, Feuchtigkeit und Stößen zu schützen.

Durchmesser der Schwingnadel: 38 ~ 65 mm

Breite: 1,8 ~ 2,6 mm

Aktions-Durchmesser: 45 ~ 110 mm

Nennfrequenz: 12.000 Schwingungen/Min

Zentrifugalkraft: 1.700 N ~ 7.330 N

Gewicht: 3 kg

Ergonomische Karkasse

Tropentaugliche Wechselrichter-Karte

Umgebungstemperatur: -20 ~ 40 ° C

Exklusives Versiegelungssystem

Nadelfinish: Härtebehandlung für EWO38C, Verchromung für EWO50C, EWO59C, EWO65C

Schutzklasse vibrierende Nadel: IP68



EQUIPAMENTOS DE VIBRAÇÃO INTERNOS COM FREQUÊNCIA ELEVADA INTEGRADOS NO CONVERSOR - INSTRUÇÕES

Seção 0 – DESCRIÇÃO

Os equipamentos de vibração eletrônicos de imersão da série EWO..C foram concebidos e construídos de acordo com as seguintes diretrizes:

- 2014/35/EU
- 2014/53/EU
- 2006/42/EC

Também de acordo com as normas:

- CEI EN 60745-1
- CEI EN 60745-2-12

As características gerais estão listadas abaixo.

- Classe de isolamento F
- Proteção IP68.

Seção 1 – REGULAMENTOS GERAIS

O manual, que foi elaborado pelo fabricante, é uma parte integral dos equipamentos de vibração internos de elevada frequência e deve ser preservado durante toda a vida útil da máquina em um local facilmente acessível, disponível para consulta sempre que necessário.

Leia atentamente estas instruções antes de usar o produto e mantenha o manual seguro para futura referência.

Após receber o produto verifique:

- Certifique-se de que a embalagem não se encontra danificada de tal modo a que possa ter danificado o produto.
- Certifique-se de que não existem danos externos no produto.
- Certifique-se de que o funcionamento corresponde às especificações de encomenda; as não conformidades e/ou danos externos, se existirem, devem ser reportados detalhadamente de imediato aos agentes de frete e ao fabricante e/ou concessionário.

Seção 1.1 – IDENTIFICAÇÃO

Os dados elétricos e os códigos de identificação do produto são mostrados na placa de identificação (fig. 1) no conversor.

Esses dados devem ser sempre indicados quando encomendar peças sobressalentes ou solicitar assistência.

Antes de usar a máquina, indique os dados de identificação na tabela de identificação na página no verso deste Manual, para que o número de série possa ser encontrado rapidamente.

Seção 1.2 – USO A QUE SE DESTINA

Os equipamentos de vibração de imersão EWO só devem ser usados para a consolidação de concreto em conformidade com o Manual de Operação.

Para o correto funcionamento do equipamento, é necessário cumprir as instruções fornecidas no manual que devem ser, obviamente, consultadas antes de iniciar o trabalho.

Usar o equipamento para propósitos além daqueles descritos e desrespeitando a conformidade descrita nesse manual não será apenas considerado proibido e impróprio, mas também liberará o fabricante de toda a responsabilidade direta e/ou indireta.

Seção 2 – GARANTIA

O fabricante fornece uma garantia de 12 (doze) meses em todos os produtos, válida a partir da data da compra (e/ou indicado na documentação de transporte de mercadorias).

A garantia abrange, somente, os componentes com defeitos de fábrica. As peças sujeitas a desgaste não estão incluídas.

O pedido de garantia deve ser enviado para OLI Spa ou para um concessionário autorizado, indicando o número do modelo, o número de série, problema, etc. A OLI decidirá se devolve a máquina à sede da OLI ou envia a mesma para um centro de reparação autorizado. Os custos relacionados com o transporte são sempre da responsabilidade do cliente.

A garantia fica inválida e, junto com toda a responsabilidade direta e indireta, se o produto tiver sido adulterado ou usado de modo incorreto e se as peças sobressalentes usadas não forem genuínas.

Seção 3 – NORMAS DE SEGURANÇA

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

Siga as indicações e os sinais de perigo presentes na máquina.

NÃO ADULTEAR OU REMOVER OS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

- ATENÇÃO: perigo de choque
- Leia o Manual do Operador



SEGURANÇA DO OPERADOR

- O equipamento deve ser usado somente por operadores qualificados e treinados. O pessoal não qualificado pode usar a máquina sob condição de possuir autorização do gerente do local e sob sua supervisão.
- Use P.P.P. apropriado (equipamento de proteção pessoal).

- O gerente do local deve assegurar que o operado leu e compreendeu o Manual do utilizador, que deve ser preservado no local de trabalho.
- Evite contato com a garrafa durante o trabalho, ou imediatamente após o mesmo, para evitar queimaduras acidentais.

ATENÇÃO: O quadro permanente ligado desde que a ficha se encontre conectada ao quadro de distribuição de energia principal.

SEGURANÇA FUNCIONAL DO EQUIPAMENTO DE VIBRAÇÃO

- Quando o ciclo de trabalho termina ou antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção, limpeza ou transporte no local, coloque o equipamento em condição de segurança desligando a ficha.
- Manuseie o conversor com cuidado para evitar quebras acidentais devido ao impacto mecânico.

- Nível de ruído: A pressão ponderada do ruído contínuo equivalente do equipamento nunca deve exceder os 90 dB(A)\*
- Medições efetuadas em condições normais de funcionamento de acordo com UNI EN ISO 11202, com carga simulada.

PARA ALÉM DO REFERIDO, A CONFORMIDADE COM AS NORMAS EM VIGOR NO PAÍS EM QUE A MÁQUINA É USADA.

Seção 4 – COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E USO DO EQUIPAMENTO DE VIBRAÇÃO

- Antes de iniciar o trabalho, verifique a máquina e os respetivos dispositivos de segurança para certificar-se de que estão íntactos na ordem perfeita de funcionamento. As peças danificadas ou desgastadas, caso existam, devem ser substituídas ou reparadas por um especialista ou pessoas autorizadas.
- Certifique-se de que a voltagem e amperagens da fonte de alimentação correspondem às indicações da placa de identificação. Uma voltagem incorreta pode danificar o equipamento.

- A fonte elétrica deve ser fornecida com uma conexão de aterramento e um disjuntor do diferencial GFCI.
- Nos casos de sobrecarregamento do conversor >90 °C, curto-circuito, correntes excessivas, voltagens de 230V/115V -15%+10%, o quadro do controlador eletrónico atua interrompendo o funcionamento do equipamento. (CONSULTE O GRÁFICO DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS)

- Um arranque gradual previne os picos de corrente críticos durante a ativação/desativação.
- Os cabos de extensão devem possuir um plugue/soquete com conexão de aterramento em conformidade com as normas em vigor.

Use cabos H07RNLF adequados para o exterior e emarançados relativamente à sua finalidade. Consulte o gráfico dos dados técnicos para obter os diâmetros e comprimentos máximos.

NOTAS OPERACIONAIS

- Certifique-se de que o interruptor esteja na posição "0"
- Introduza a ficha no painel elétrico.
- Ative a máquina usando os botões "I" no interruptor (led verde aceso)
- Durante o ciclo de trabalho opere a agulha vibratória suportando o tubo com as duas mãos.
- Mergulhe a garrafa rapidamente no concreto fresco segurando-a na vertical, aguarde alguns segundos e remova-a lentamente.

- Mantenha a agulha vibratória imersa (2/3 do comprimento da agulha) no concreto para evitar o sobrecarregamento.
- No final do trabalho, desligue o equipamento por meio do botão "0" no interruptor e desligue o plugue.

- Quando o ciclo de trabalho terminar certifique-se de que o interruptor está sempre na posição "0".

PARA REENCAR O EQUIPAMENTO DE VIBRAÇÃO CASO UM BLOQUEIO OCORRA O INTERRUPTOR NA POSIÇÃO "0", DESLIGUE O PLUGUE DO PAINEL ELÉTRICO, VOLTE A ENGAITAR O GANCHO E RESTAURE O INTERRUPTOR NA POSIÇÃO "I".

Para uso em andámbes:

- Se trabalhar em andámbes ou outras áreas acima do solo, certifique-se de que não deixa a máquina sem supervisão quando está ligada e que esta assenta de forma estável para impedir ferimentos nas pessoas e danos nos objetos abaixo da mesma devido à vibração e desequilíbrio.

Para uso em cofragens:

- Mergulhe a agulha em um dos lados da cofragem e punze-a lentamente, mantendo-a na horizontal ao longo de todo o comprimento da cofragem para o lado oposto.

OPERAÇÕES INCORRETAS

- Não punze a máquina pelo cabo.
- Não punze o cabo para desconectar o plugue.
- Não prenda nem torça o cabo.
- Não tente desmontar o equipamento de vibração nem o retirar agarrando-o pelo cabo.
- Mantenha o cabo afastado das fontes de calor, óleo e objetos afiados.
- Não use o equipamento de vibração como uma pá para espalhar o concreto.

- Evite deixar o equipamento de vibração ligado durante longos períodos de tempo quando não está imerso em concreto.
- Não imerja o conversor eletrônico, o cabo de alimentação, o interruptor nem o plugue no concreto ou em outros líquidos.
- Não imerja nem faça vibrar com o equipamento de vibração em contato direto com as paredes da cofragem.

- Não engrave e não insira a agulha no reforço no interior do envólucro.
- Não desligue o equipamento de vibração quando está imerso no concreto, uma vez que pode ser difícil retirá-lo.
- Não continue agarrando a agulha vibratória enquanto está em operação.

A INOBSERVÂNCIA DESTAS INSTRUÇÕES PODE PROVOCAR LESÕES PESSOAIS GRAVES.

Seção 5 – MANUTENÇÃO

Antes de prosseguir com as seguintes operações certifique-se de que o interruptor esteja na posição "0" e que o plugue está desconectado do painel elétrico.

Certifique-se de que o equipamento de vibração está intacto. Tome especial cuidado com o cabo de alimentação, o plugue e a gaxeta do interruptor. Se estiverem danificados, devem ser substituídos por pessoal autorizado e especializado da OPLI Spa.

As quebras podem provocar ferimentos graves nas pessoas devido à presença de corrente elétrica.

PULIZIA

Remova todos os resíduos de concreto imergindo a garrafa em uma cama de pedra esmagada.

ABRIR A CAIXA DO CONVERSOR INVALIDARÁ A GARANTIA. DEVE SER EFETUADO POR PESSOAL AUTORIZADO E ESPECIALIZADO DA OLI SPA.

Seção 6 – PEÇAS SOBRESSALENTES

Consulte a tabela de peças sobressalentes.

Seção 7 – RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Consulte a tabela.

Nos casos de anomalias operacionais da agulha vibratória, interrompa o trabalho e solicite a verificação da máquina por especialistas ou pelo serviço de assistência da OLI.

DECLARATION / DICHIARAZIONE / DÉCLARATION / ERKLÄRUNG / DECLARACIÓN / DECLARAÇÃO. OLI SPA Via Canalazzo, 35 - 41036 Medolla (MO) - ITALY. Includes CE and EAC marks and a small diagram of the device.

IDENTIFICATION / IDENTIFICAZIONE / IDENTIFICACION / IDENTIFIKATION / IDENTIFICACIÓN / IDENTIFICAÇÃO

Diagram of the vibrator tool with numbered callouts 1 through 7. Below the diagram is the caption 'Pic. / Fig. 1/ Abb.'

Table with 5 columns: Type Modello, Input Frequency / Freuenza / Fréquence d'entrée / Eingangsfrequenz / Frecuencia de entrada, Input Voltage / Tensione in ingresso / Tension d'alimentation / Eingangsspannung / Tensión de entrada, Output Current / Assorbimento / Courant / Strom / Corriente / Corrente, and Output Power / Assorbimento / Courant / Strom / Corriente / Corrente.

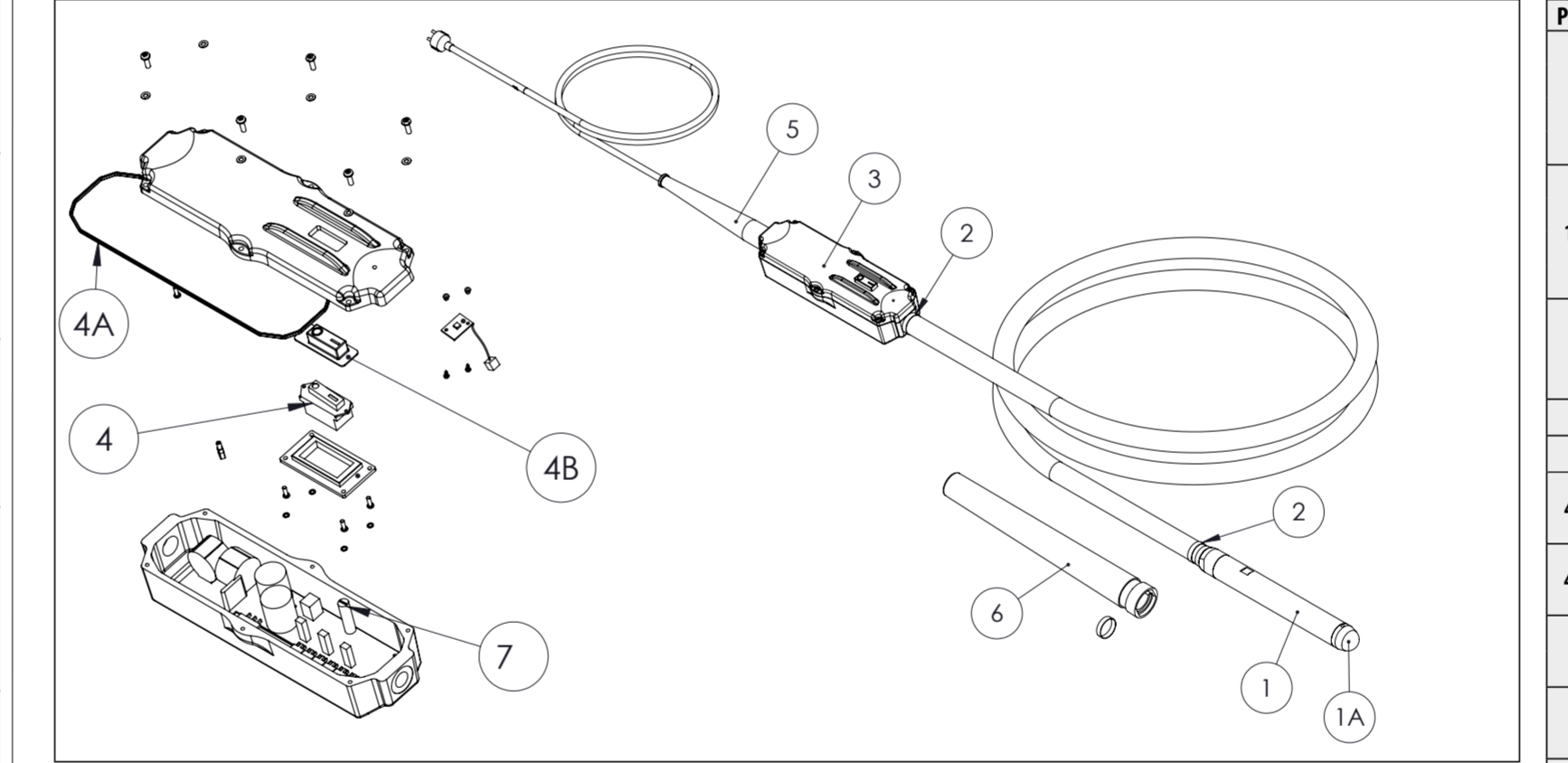
TECNICAL DATA / DATI TECNICI / DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE ANGABEN / DATOS TÉCNICOS / DADOS TÉCNICOS

Table with 10 columns: Overall dimension / Dimensioni / Encombrement / Gesamtgröße / Dimensiones totales / Dimensões gerais, Head Ø / Ago / Tête / Kopf / Ø Aguja / Ø Cabeça, Head length / Lunghezza ago / Longueur aiguille / Kopflänge / Longitud aguja / Comprimento da cabeça, Hose length / Lunghezza tubo di manovra / Longueur du tuyau / Schlauchlänge / Longitud manguera / Comprimento da mangueira, Cable length / Lunghezza cavo alimentazione / Longueur du câble / Kabellänge / Longitud cable de alimentación / Comprimento do cabo, Head weight / Peso ago / Poids aiguille / Kopfgewicht / Peso aguja / Peso da cabeça, Total weight / Peso totale / Poids total / Gesamtgewicht / Peso total / Peso total, Mechanical features / Caratteristiche meccaniche / Caractéristiques mécaniques / Mechanische Merkmale / Características mecánicas / Características mecánicas, Speed / N° di giri / Nombre de tours / Geschwindigkeit / N° de vueltas / N.º de rotações.

Table with 5 columns: Type Modello, Input Frequency / Freuenza / Fréquence d'entrée / Eingangsfrequenz / Frecuencia de entrada, Input Voltage / Tensione in ingresso / Tension d'alimentation / Eingangsspannung / Tensión de entrada, Output Current / Assorbimento / Courant / Strom / Corriente / Corrente, and Output Power / Assorbimento / Courant / Strom / Corriente / Corrente.

Table with 4 columns: Type Modello, Hand-harm vibration / Vibrations mano braccio / Vibrations main-bras / Hand-Arm-Schwingung / Vibration mano-braço / Vibrationen mit dem hand-arm system, Cable extension / Prolongue / Rallonge câble / Kabelverlängerung / Cables de extensión / Extensão do cabo, Max length / Longueur max / Höchstlänge / Longitud máx. / Comprimento máximo, Cross section / Sezione / Coupe transversale / Sección transversal / Seção transversal.

SPARE PARTS / RICAMBI / PIÈCES DE RECHANGE / ERSATZTEILE / PIEZAS DE REPUESTO / PEÇAS SOBRESSALENTES



Needle troubleshooting chart with columns: Failures, Findings, Recommended Action. Includes entries for 'The vibrator does not start up', 'The needle revolves slowly and is warmer than usual', and 'The needle makes more noise than usually'.

Converter troubleshooting chart with columns: Failures, Findings, Recommended Action. Includes entries for 'Yellow led on', 'Blu led on', 'Red on', and 'Red "flash" flashing 1 sec.ON, 1 sec. OFF'.

Nadel Fehlersuche table with columns: Störungen, Ergebnisse, Empfohlene Handlungen. Includes entries for 'Der Rüttler startet nicht', 'Die Nadel dreht sich langsam und ist wärmer als üblicherweise', and 'Die Nadel macht mehr Geräusche als üblicherweise'.

Umwandler - Fehlersuche table with columns: Störungen, Ergebnisse, Empfohlene Handlungen. Includes entries for 'Gelbes Licht leuchtet', 'Blaues Licht leuchtet', 'Rot leuchtet', and 'Rotes "Störnung" Licht blinkt für 1 Sec., AN, 1 Sec., AUS'.

Table with 3 columns: Pos., Description / Descripción / Description / Beschreibung / Descripción / Descrição, and Type / Modelo / Type / Typ / Modelo / Modelo. Lists various parts like 'Vibrating needle', 'Cap / Puntalet / Embout / Verschluss / Puntera / Tamba', 'Control hose clamp', etc.

Tableau de dépannage de l'aiguille vibrante with columns: Défauts, Causes, Action recommandée. Includes entries for 'Le vibreur ne démarre pas', 'L'aiguille tourne lentement et est plus chaude que d'habitude', and 'L'aiguille fait plus de bruit que d'habitude'.

Tableau de dépannage du convertisseur with columns: Défauts, Causes, Action recommandée. Includes entries for 'L'ovari s'allume', 'L'ovari ne s'allume pas', 'L'ovari clignote', and 'L'ovari clignote rapidement'.

Gráfico de resolução de problemas da agulha with columns: Falhas, Resultados, Ação recomendada. Includes entries for 'O equipamento de vibração não arranca', 'A agulha não lentamente e está mais quente do que o normal', and 'A agulha produz mais ruído do que o normal'.

Gráfico de resolução de problemas do conversor with columns: Falhas, Resultados, Ação recomendada. Includes entries for 'LED amarelo aceso', 'LED azul aceso', 'LED vermelho aceso', and 'LED vermelho "falha" intermitente a cada 1 segundo'.

\*Zurücksetzen / Reset: ziehen Sie den Schalter auf "0" Position, ziehen Sie den Stecker vom Schaltkasten ab, warten Sie einige Sekunden, stecken Sie diesen wieder ein und bringen Sie den Schalter wieder auf Position "I".

\*Réinitialiser: appuyez sur la position "0", débranchez la prise du réseau électrique, attendez quelques secondes, branchez à nouveau la prise et placez le commutateur en position "I".